

Susana Monsalve
Traductora EN-FR-PT>ES
Traducción literaria infantil y
juvenil EN-FR>ES
Traducción médica, farmacéutica y
veterinaria EN>ES

+34 913 273 977
+34 656 452 297

www.susanamonsalvetraducciones.es
susanamonsalvetraducciones@gmail.com

Lengua materna: español europeo
(castellano)
Madrid (Spain)

Herramientas TAO
Trados Studio 2015 y 2017

Premios
Primer premio en la modalidad de
Traducción Literaria infantil y
juvenil EN>ES de la XIX edición
del **Premio Andreu Febrer**

Asociaciones
Proz. Perfil disponible en
[https://www.proz.com/translator/
1663636](https://www.proz.com/translator/1663636))
Translators Café. Perfil disponible
en
[https://www.translatorscafe.com/
cafe/member184769.htm](https://www.translatorscafe.com/cafe/member184769.htm))
Asetrad
Ace Traductores

Experiencia profesional

Post-Editor FR>ES (Amazon). 2017 - Actualidad
Traductora autónoma EN-FR-PT>ES. 2013 –
Actualidad
**Coordinadora de Publicaciones y Redactora en The
Walt Disney Company.** 2013-2017
Redactora de las revistas *Princesas, Diver Disney* et
Juego y Aprendo
**Coordinadora de Publicaciones en The Walt Disney
Company.** 1999-2013
Coordinadora de libros con licencia Disney
**Asistente personal de la Directora del
Departamento en The Walt Disney Company.**
1994-1999. Departamento de Publicaciones

Titulación

Máster en Traducción Literaria. Universidad
Complutense 2017-2019
Grado en Traducción e Interpretación. Universidad
Complutense 2011-2016
**Máster en Advanced Studies of Publishing by
Oxford Brookes University.** 1999

Otros cursos

Aulasic. Traducción veterinaria, farmacéutica,
protocolos de ensayos clínicos y *practicum* de
traducción médica
Traduversia. Herramientas para la localización y la
traducción audiovisual, Introducción a la
localización de videojuegos, subtitulación
profesional con Aegisub
MiriadaX. SEO, posicionamiento natural en
buscadores, subtitulación en línea. Universidad de
Vic
Coursera. Corrección, estilo y variaciones de la
lengua española. UAB

Algunos seminarios, congresos y conferencias

IAPTI Congreso Internacional para traductores e
Intérpretes. Septiembre 2018 (Valencia)
Seminario de Traducción Médica (4 horas) con
Fernando Navarro. Septiembre 2018 (Valencia)
Jornadas de traducción Científico-Médica. Facultad
Junio 2017 (Málaga)
SELM. Universidad de Sevilla. Noviembre 2016,
2017 y 2018